



Ref:

اعلان باتفاقية استيرادية عامة

Announcement for Foreign Bid

Date: / /

العدد: ٢٨٧

التاريخ: ٢٠٢١/٣/٥

North Refineries Company ,One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below , so we urge whose wish participation to bid ,whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baip , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100000.000 Iraqi Dinar) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. ٩٧١٩٠٤٤٤ . this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (١٧/٣/٢٠٢٠) and in case the a.m. closing day was official holiday , or if there are a curfew impose by an official authorities in the provinces , then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday or curfew . winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that an special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Tuesday (١٧/٣/٢٠٢٠) until (One O'clock PM) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المنافقة العامة الاستيرادية المكررة تفاصيلها أدناه قطعن المراغبين بالاشتراك معن توفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بييج ، لاستلام نسخة من جدول المفاوضات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠,٠٠٠) فقط سارة الف بيار عراقي للمنافقة المرفقة (٩٧١٩٠٤٤٤) غير قابل للإلغاء في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها يعني ان يكتسب العطاء (الفنية والتجارية) بطرق متفق لكل منها في موقع شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢١/٣/٢٧ وفي حال صادر يوم النقل عطلة رسمية او حظر تجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظة صلاح الدين فيكون تاريخ النقل في اول يوم كواوم رسمي بلى تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحمل مسؤولية المنافقة ابور نشر الاعلان والرسود القانونية . علما انه سيتم اعتماد المعايير الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢١/٣/٢٨ ، ولغاية الساعة الواحدة ظهر (وبحضور المختصين للطبية المرفقة) اعلاه .

Bid No.	٩٧١٩٠٤٤٤
Subject	Column (١٠١) valves, hardware)
Required Documents	١- Identification Chamber of Commerce ٢- Registration Papers .
Number of advertisement	First
Estimated Cost	350.000 Three-Hundred-and-fifty Thousand Dollar or what equal .
Delivery Period	(٩٠) Ninety days
Budget Type	Investment Budget

رقم المنافقة	٩٧١٩٠٤٤٤
الموضوع	البرج (valves, hardware) 101F
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة ٢- اوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الأولى
الكلفة التخمينية	٣٥٠,٠٠٠ فقط للاشارة وخمسون ألف دولار
او سعادتها	
مدة التجهيز	(٩٠) سبعون يوما
نوع الموارد	الكمارنة

First : The Required Documents:

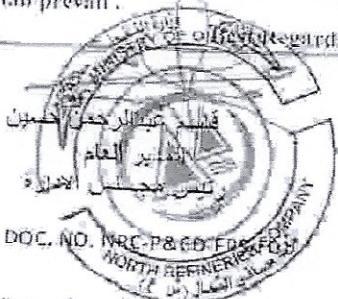
- 1- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of history for 2020 validity, and the representative company has to provide submit of his authorization to purchase documents of the bid.
- 2- Submit an initial deposit amount (٧,٠٠٠) only Seven thousand Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that more than three months after the issuance of downrocks in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- 3- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (enforced copy by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq).

- اولا - الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :
 - ١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملوك) تألفة لعام ٢٠٢٠ ووثاق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تغير الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . لما يخصو الشركات الأجنبية فلوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في تلك المحجز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم المروض من قبل الشركات الوكيله يتوجب ان يكون التخويف مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مويا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنعة لعام ٢٠٢٠ وعلى مثل الشركة تقديم ما يزيد تمويله لشراء وتألق الطبية . تقديم تامينات اولية بعملة قردة (٧,٠٠٠) سبعة الاف دولار او ما يعادلها . للاشتراك في المنافقة اعلاه ويتحقق اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمى بشرط عدم مفضى اكثر من ثلاثة أشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق بخط صادر من مصرف حكومي حصرها او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف مقدم من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط بمتناه العصارات المشار إليها وثائق المنافقة براءة ذمة من ضريبة الدخل تألفة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملوك) باسم الشركة او المكتب حصرها باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تأليل في العراق

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipts of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAGH and any bid which not has the security permit will be refused.
- Second :- The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-**
- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
 - 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shyster and shall take legal action against him.
 - 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid written by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
 - 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
 - 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company : ((Tuv Rheinland , Ballie Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global).
 - 6- Name of the bank and a number of 1 ban are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria
 - 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
 - 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the one which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No. of 2019.
 - 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
 - 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents,
 - 11- The company is not obliged to accept lower bids.
 - 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

- ٤- الوكالة أو التخويل او وثائق التفويض المعتمدة يتشرط عدم مطابق أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالتناسب للعطاءات المقامة بغير اسم العదم المفوض .
- ٥- وصل شراء وثائق المناقصة (اصل) .
- ٦- تقديم ظرف متصل يتضمن (وثائق الشركة) صورة سلوك إضافة إلى ظرف متصل للعرض الفني و ظرف متصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضاً في العرض التجاري .
- ٧- على الشركات والمكاتب التي تروم الالتحالك في المناقصات مراعحة مكتب التصاريح الأمنية فرع الغربية لغرض استخلاص الموافقات الأمنية قبل الإشتراك في المناقصة علماً أنّه سيتم رفض أي عطاء غير مرفق معه التصاريح الأمنية .
- كتيباً :- تعتبر الشروط المطلوبة والمندرجة هنا لا يتجزأ من العقد :
- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
 - ٢- لا يجوز مطليقاً التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه المنعقدية إلى مجهز آخر وفي حال ثبوت ذلك بعد تناوله وتتحقق الأجراءات القانونية بحقه .
 - ٣- على مقدم العطاء تثبت الأسعار رقمًا وكتابية وتحتاج خدول الكلمات بالمدام او بشكل مطبوع في فنادق جدول المواصفات خالية من الحاء والشطبه وبشكل واضح موقع ومتكونة على جميع صفحات العطاء من قبل المستقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مشتملاً عليه رقم المناقصة ومواضيعها كما وردت في الإعلان .
 - ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد التسحن (بل المصدرين) .
 - ٥- يكون شخص البضائع من قبل الشركة الفاحصة : ((Tuv Rheinland , Ballie Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)) المناقصة اعلاه .
 - ٦- يتم تحديد الاسم المصرفي ورقم الحساب (i) لغرض دفع المسحكات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استناداً إلى الفقرة الثانية من شروط معايير التأهيل .
 - ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وثائقون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٢ لسنة ١٩٧٧ ونقوذين المرافقية الثالثة .
 - ٨- تجري عملية فتح العطاءات وفراستها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ١٤٠٠ والشروط المحددة بها والموافق القبليه ومعايير التأهيل مع مراعاة الآليات المطبوعة لشركةنا بقبول العطاءات التي تقل بنتيجة تزيد عن (٢٠ %) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم ((١٢٠١٩)) لسنة ٢٠١٩ .
 - ٩- يتلزم من لحال بعهده المناقصة بتحقيق كلية حسن النية بنسبة (٥ %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على تكلفة خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اى مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باشارة المصاريف المشار إليها في وثائق المناقصة .
 - ١٠- على المتقدم تثبت اسمه وعنوانه التجاري وعلى عنوان سكنه الدقيق وارقام هوياته وبرمه الاكتروني الرسمي المعتمد وبشكل دقيق واضح مع ارفاق صوره من المستمسكات الشخصية .
 - ١١- الشركة غير ملزمة بقبول او رضا الاسعار .
 - ١٢- يكون تطبيق وتبهبة المواد المتفق عليها حسب المواصفات المعتمدة للتثبيت والتغليف . ويتحمل المجهز كافة الأضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التثبيت والتغليف .

- 13-The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14-The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15-The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, Except the public holidays.
- 20-The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Iraq.
- 21-The bid should be valid for (120) days from the closing date. The requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22-All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 23-The authorized Director of contractor company must be not an employee or In charge of general service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26-All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27-To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our website www.nrc.iq or www.oil.iq or contact us at the following E-mail address nrefollowup@nrc.iq.
- 28-This announcement is made by both Arabic and English languages . If there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail .



nrefollowup@nrc.iq

١٢- لا يغير الطرف الامني في العراق سبب للتخلص من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذه ينظر اعتبار تجديد مدة العقد .

١٣- يغير مبلغ الاحالة قطعاً ولا يجوز التفاوض عليه .

١٤- يتزامن مضمون العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .

١٥- يتم احتساب الفرامات التأخيرية حسب المعادلة المذكورة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .

١٦- لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او المناقص او الأدلة بعد توقيع العقد ولا ينظر بها طلبات .

١٧- للجنة (اهمال اي عطاء في حالة وجود الاكتفاء في الامتعار او الحال او الشطب او التصحيف او التعديل حتى ولو كان المستفيض او اعطاء اسعار في المنافسة .

١٨- يكون القطع والاشتراك على المنافسة في كافة أيام الأسبوع على يوليبي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

١٩- يتم الاحتياط بنسبة (١٠ %) من قيمة العط لتطليق الا بعد تقديم براقة نسبة من الهيئة العامة للضرائب وكذلك الشركات العراقية والاجنبية .

٢٠- يغير العطاء (ثانية) (١٢) يوم من تاريخ غلق المنافسة ويهم اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المنفذة .

٢١- يامكان كافة المشترين بالمنافسة او ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكابن في محافظة صلاح الدين ٧ قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً الموعد التالي لغلق المنافسة .

٢٢- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .

٢٣- لشركتنا الحق في الغاء المنافسة اعلاه في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل اي تبعات سالبة او فانوبية .

٢٤- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المنافسة اعلاه في حال وجود اسباب مستدعي ذلك .

٢٥- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط التقاضية المرفقة مع الاعلان ولها من فلکم وتحتها يختتم الشركة وارفائها مع العطاء .

٢٦- للاطلاع على جداول المعاصفات والمتطلبات المطلوبة . يمكن زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.oil.gov.iq او موقع الوزارة www.nrc.iq او مراسلت على البريد الإلكتروني التالي : nrefollowup@nrc.iq

٢٧- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والإنجليزية ، اذا كان هناك اى تناقض بين النصتين يجب اعتماد النسخة العربية ... مع التقدير .

REV:00

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.iq